

به منطقه **GROB-GERAU** خوش آمدید  
اطلاعاتی برای کودکان و نوجوانان



## تو در آلمان کاملاً تنهایی؟

اگر تنها به آلمان آمده‌ای، خودت را نزد یکی از این دوایر و اشخاص رسمی معرفی کن

- پلیس
- سازمانهای امداد رسمی

یا اینکه بهتر از همه به تیم به نام **uma** .

## تیم **uma** چیست؟

ما به عنوان اعضای تیم **uma** مشخصاً آموزش دیده‌ایم که به کودکان و نوجوانانی که از دیگر کشورها می‌آیند، به آنها برای زندگی در آلمان کمک کنیم.

**uma** مخفف این است: *کودکان و نوجوانان خارجی زیر ۱۸ سال بدون همراه*

تو زیر ۱۸ سال هستی؟  
تو بدون والدینت به آلمان آمده‌ای؟  
پس بنابر این ما مسئول تو هستیم.

نرو پیش افرادی که به تو می‌گویند ما به تو کمک می‌کنیم.

حتی اگر به تو چیزهای خیلی خوب قول بدهند.

ما اعضای تیم **uma** به بخش تخصصی جوانان و خانواده تعلق داریم، بنابر این وابسته به یک مرکز رسمی منطقه **GROB-GERAU** هستیم.

ما می‌کوشیم تا تو در آرامش و آسایش به‌سر ببری

ما می‌کوشیم تا تو در یک مکان امنی اسکان پیدا کنی، جایی که غذا، پوشاک و خدمات پزشکی دریافت کنی. (به این اصطلاحا می‌گویند «تحت مراقبت قرار گرفتن»)

آدرس تماس ما در منطقه **GROß-GERAU**

**Kreisverwaltung Groß-Gerau**  
**Fachbereich Jugend und Familie / Jugendamt**  
**TEAM-uma**  
**Wilhelm-Seipp-Str. 4**  
**64521 Groß-Gerau**  
**Mail: betreuung.uma@kreisgg.de**

شماره تماس تلفنی: ۰۶۱۵۲۹۸۹۷۶۱

یا ۰۶۱۵۲۹۸۹۵۵۲

[www.kreisgg.de/uma](http://www.kreisgg.de/uma)

### پیدا کردن اقامتگاه برای تو

ما اعضای تیم **uma** به تو توضیح می‌دهند که آمدن تو و زندگی در آلمان چگونه می‌تواند باشد. (به این می‌گویند **Clearing**) بعد می‌بایستی بررسی شود که برای تو کجا جا پیدا می‌شود. تا آنموقع ابتدا در همانجا که اول اسکان پیدا کردی، خواهی ماند.

(به این اصطلاحا می‌گویند: «موقتا تحت مراقبت قرار گرفتن»)

فامیل یا آشنائی داری که بتوانی پیش آنها بروی؟

پس در اینصورت به تیم **uma** اطلاع بده. بعد با هم بررسی می‌کنیم که آیا این امکان برای تو مناسب هست یا نه.

اگر تو در آلمان کسی را نداری که نزد او زندگی کنی، امکانات دیگری موجودند،

مثلا در ساختمان جوانان یا در یک محل اسکان گروهی. در آنجا نوجوانان به همراه وصی قانونی در یک منزل مشترک، مشترکاً زندگی می‌کنند.

البته پیش می‌آید که در همان شهری که تو وارد آن شدی، برای اسکان تو جا نباشد.

در اینصورت برای تو در یک شهر و یا روستای دیگر به دنبال یک جا می‌گردیم.

در اینصورت می‌تواند پیش بیاید که تو بایستی یکبار دیگر اثاثکشی کنی. (به این می‌گویند تقسیمات)

## تو میتوانی همیشه با تیم umA صحبت کنی!

چنانچه نگرانی داری یا به چیزی نیاز داری یا اینکه با یک تصمیم موافقت نداری، راجع به آنها با تیم umA صحبت کن.

تیم کوشش خواهد کرد با تو مشترکا یک راه حلی پیدا کند.

آیا تو نزد دوستان یا اقوامت در اینجا در آلمان پذیرفته شده‌ای؟

لطفا خودت را نزد **بخش تخصصی نوجوانان و خانواده (Fachbereich Jugend und Familie)** واقع در محل خود معرفی کن! این خیلی مهم هست.

\* نام **بخش تخصصی نوجوانان و خانواده (Fachbereich Jugend und Familie)** می‌تواند در شهرهای و مناطق دیگر نام دیگری داشته باشد. شماها می‌توانید آن را همیشه در اداره شهر به عبارتی در اداره منطقه و حومه بیابید.

**بخش تخصصی نوجوانان و خانواده (Fachbereich Jugend und Familie)** می‌بایستی با تو بررسی کند که آیا تو می‌توانی آنجا بمانی؟ به همین منظور با آشنایان و فامیل و احیانا با والدین تو تماس خواهد گرفت. باید بررسی شود که آیا برای تو به اندازه کافی جا هست، از تو بخوبی مراقبت می‌شود؟

و می‌بایستی روشن شود، چه کسی رسماً مسئول توست؛ احتمالا می‌توانند آشنایان یا فامیل تو باشند، احتمالا یک وصی نیز برای تو تعیین می‌شود.

در هر صورت خانواده می‌تواند از سوی **بخش تخصصی نوجوانان و خانواده (Fachbereich Jugend und Familie)** کمک دریافت دارد.

چنانچه احساس خوبی نداشته باشی یا اینکه در خصوص مسأله‌ای نیاز به حمایت داشته باشی، با **تیم umA** تماس بگیر. مشترکا با تو بررسی می‌کنیم که چه چیزی برای تو بهتر هست.

## وصی چیست و چه کاری انجام می‌دهد؟

اگر تو زیر ۱۸ سال هستی و تنها بدون والدین به آلمان آمده‌ای، برای تو یک وصی مرد و یا زن تعیین می‌شود.

وظایف وصی عبارتند از وظایفی که معمولا والدین تو به اجرای آنها موظف هستند.

این امکان هم هست که یک فردی از خانواده و فامیل خودت وصی تو شود و حضانت تو را برعهده گیرد.

اگر خانواده‌ات به آلمان بیایند، حضانت تو به پایان می‌رسد.

تو با والدین خودت یا با یکی از والدینت به آلمان آمده‌ای؟

اگر تو به همراه والدین خودت وارد آلمان شده ای و نمی‌دانید که به کجا باید بروید، شما به همراه مهاجرین دیگر در یک محل اسکان موقت مهاجرین اسکان می‌یابید. احتمالاً می‌بایستی پس از یک مدت کوتاهی مجدداً به یک استان دیگر منتقل شوید (تقسیم می‌شوید)

حتی اگر با خانواده خودت اینجا هستی، می‌توانی به **بخش تخصصی نوجوانان و خانواده (Fachbereich Jugend und Familie)** مراجعه کنی، چنانچه نیازمند حمایت باشی.

مسئولین **بخش تخصصی نوجوانان و خانواده (Fachbereich Jugend und Familie)** موظف هستند تا از همه خانواده‌ها در آلمان، چنانچه نیازمند کمک باشند، حمایت کنند،

حتی اگر آلمانی هم نباشند. آنها موظف هستند تا کودکان و نوجوانان در سلامت بتوانند رشد کنند. به همین منظور به آنها خدمات مشاورتی ارائه می‌دهند و به خانواده‌ها، به هر دلیلی که به تنهایی قادر به حل مشکلاتشان نباشند، کمک می‌رسانند.

بنابر این تو نیازمند به کمک هستی به این خاطر که

- در خانواده شماها دعوا زیاد هست
- یا مادرت یا پدرت نمی‌توانند به تو و خواهر و برادرانت رسیدگی کنند.

به این خاطر که حال خودشان خوب نیست، مثلاً تمام روز را در رختخواب به سر می‌برند یا اینکه غمگین هستند.

یا اینکه تو نتوانی در مدرسه‌ای ثبت نام شوی

یا اینکه تو مایلی که زبان آلمانی یاد بگیری

پس بنابر این خود را به **بخش تخصصی نوجوانان و خانواده (Fachbereich Jugend und Familie)** معرفی کن.

اگر به مدرسه می‌روی در همانجا رجوع کن به مسئول امور اجتماعی مدرسه

<https://www.kreisgg.de/bildung/schulsozialarbeit/standorte/>

اقامت (وضعیت اقامت؟)

مفید خواهد بود چنانچه به دایره مشاوره رجوع کنی، چرا که آنها می‌توانند به بسیاری از سوالات پاسخ بدهند و به شماها یاری برسانند.

جهت دریافت ارائه خدمات مشاوره در خصوص مهاجرین رجوع کن به سایت - <https://adressen.asyl.net/>

سلامتی

چه کار می‌توانی بکنی به هنگام مشکلات جسمی و روانی یا زمانی که درد داری؟

تو این حق را داری که با یک پزشک مرد و یا زن راجع به مشکلات خودت صحبت کنی و تحت مداوا قرار گیری.

**Patientenservice tel. 116117**

<https://www.116117.de>

این شامل مشکلات جسمی اما شامل مشکلات روانی یا فیزیکی هم می‌شود. مثلاً اگر تو نتوانی خوب بخوابی، بخاطر اینکه درباره آن چیزی فکر می‌کنی که اتفاق افتاده است، یا اینکه ترس و وحشت داری، ناآرام و تشویش خاطر داری. از اینرو به کمک احتیاج داری. با کسی صحبت کن که به او اعتماد داری و با او مشکلاتت را در میان بگذار.

چنانچه تو فوراً به کمک احتیاج داشته باشی، می‌توانی همیشه به اورژانس یک بیمارستان رجوع کنی یا به شماره ۱۱۲ (شماره اضطراری) تماس بگیری. حتی بدون کارت بیمه درمانی به تو کمک می‌شود.

هر زمان که سوالی داشتی، می‌توانی با **تیم umA** تماس بگیری.

مسأله مدرسه چه می‌شود؟

مهم‌ترین گام‌ها برای یک آینده مطمئن در آلمان مدرسه و کارآموزی هستند. نظام آموزشی آلمان کمی پیچیده هست، چرا که هر استانی در آلمان قوانین ویژه خودش را دارد.

اما در آلمان رفتن به مدرسه برای همه کودکان و نوجوانان اجباری هست. این به این معناست که کودکان و نوجوانان موظف هستند که به مدرسه بروند.

پیش از اینکه بخواهی کاری انجام بدهی، می‌بایستی **زبان آلمانی** فرا بگیری. زبان آلمانی بمانند کلیدی می‌ماند که با آن درهای بسته را به روی خود باز می‌کنی.

**Staatliches Schulamt für den Kreis Groß-Gerau**

**Aufnahme- und Beratungszentrum**

**Tel. 06142 5500 0**

**E-Mail: [poststelle.ssa.ruesselsheim@kultus.hessen.de](mailto:poststelle.ssa.ruesselsheim@kultus.hessen.de)**